



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

5917-е заседание

Пятница, 20 июня 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Халилзад (Соединенные Штаты Америки)

| | |
|--|-------------------|
| Бельгия | г-н Граулс |
| Буркина-Фасо | г-н Кафандо |
| Китай | г-н Ла Ифань |
| Коста-Рика | г-н Вайследер |
| Хорватия | г-н Юрица |
| Франция | г-н Рипер |
| Индонезия | г-н Наталегава |
| Италия | г-н Спатафора |
| Ливийская Арабская Джамахирия | г-н ат-Тальхи |
| Панама | г-н Ариас |
| Российская Федерация | г-н Чуркин |
| Южная Африка | г-н Кумало |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | сэр Джон Соэрс |
| Вьетнам | г-н Ле Лыонг Минь |

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косов (S/2008/354)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2008/354)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет Безопасности о том, что мною получено письмо от представителя Сербии, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета Безопасности. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета Безопасности.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Президента Республики Сербии г-на Бориса Тадича (Сербия) сопровождают к месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я искренне приветствую президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Его Превосходительству г-ну Фатмиру Сейди.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Сейди занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в ответ на письмо Постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций от 17 июня 2008 года на имя Председателя

Совета, которое содержится в документе S/2008/401.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/354, содержащий доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово.

Я приветствую Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна, который принимает участие в этом заседании, и приглашаю его выступить.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Совету Безопасности за предоставленную мне возможность изложить Совету мою оценку ситуации в Косово и мои идеи о том, каким образом следует продолжать работу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в ее качестве международного гражданского присутствия в Косово.

Однако прежде я хотел бы приветствовать присутствующих здесь сегодня представителя Сербии Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и представителя Косово Его Превосходительство г-на Фатмира Сейди.

Проблема, с которой мы сталкиваемся, огромна. За всю мою почти 40-летнюю дипломатическую деятельность я никогда не сталкивался с такой вызывающей разногласия, деликатной и трудноразрешимой проблемой, как проблема Косово. В правовом, политическом и моральном отношении это исключительно сложная и деликатная ситуация, требующая применения в высшей степени объективного и взвешенного подхода. Провозглашение независимости в феврале этого года, акты насилия на таможенных пунктах и в Митровице, выборы, организованные сербами, обнародование в Приштине новой конституции — все эти недавние события, как и многие события, предшествовавшие им, вызывали ожесточенную реакцию со стороны общин и их сторонников за границей и обусловили кардинальные изменения обстановки, в которой мы сейчас действуем.

Присутствуя сегодня в зале Совета для того, чтобы слушать и получать его рекомендации, я очень хорошо понимаю, что пакет мер, который я разработал, представляет собой скромное усилие

попытаться в свете этих новых событий выработать практически осуществимое временное соглашение, с целью помочь Косово отступить на несколько шагов назад, с тем чтобы отойти от края пропасти дальнейшего конфликта. Возможно, многие сочтут его не в полной мере удовлетворительным, поскольку он не отвечает всем ожиданиям каждой из ключевых заинтересованных сторон. Фактически, это решение не опирается на принцип «победитель получает все». Тем не менее после открытых и транспарентных консультаций, проведенных со всеми заинтересованными сторонами в течение последних месяцев, у меня лично сложилось мнение о том, что данный пакет указывает направление дальнейших действий, вызывающее меньше всего возражений. Я представил его Совету, учитывая необходимость сохранять и оберегать авторитет и эффективность Организации Объединенных Наций в интересах всех государств-членов.

Если этот пакет содержит мудрые решения, я должен в этой связи также выразить признательность членам Совета. Мне принесли большую пользу мои широкомасштабные консультации с вами и вашими министрами в ходе подготовки данного пакета. По сути, я провел консультации с каждым членом Совета, а также со сторонами и другими заинтересованными участниками, включая присутствующих здесь сегодня руководителей. Я ценю их гибкий подход и восхищаюсь их умением руководить. Я извлек большую пользу из их идей. Мой заместитель по операциям по поддержанию мира также извлек большую пользу из консультаций, проходивших как в Приштине, так и в Белграде. Дальнейшему обогащению этого опыта способствовали ежедневные контакты моего представителя на местах и работа мужчин и женщин, входящих в состав персонала МООНК.

В докладе, находящемся на рассмотрении Совета (S/2008/354), изложены недавние основные события, имеющие отношение к Косово. Как известно Совету, после провозглашения представителями Косово независимости 17 февраля этого года некоторые государства-члены признали Косово суверенным независимым государством, в то время как другие этого не сделали. Разногласия в международном сообществе усугубили и без того сложный характер этого вопроса. Я принял к сведению позицию Республики Сербия, которую довел до моего сведения президент Тадич.

Учитывая разногласия внутри международного сообщества, Организация Объединенных Наций заняла позицию строгого нейтралитета по вопросу о статусе Косово. МООНК действует в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, которая обеспечивает правовую основу ее мандата и которая остается в силе до тех пор, пока Совет Безопасности не примет другое решение. Как я указывал Совету в предыдущих ситуациях, МООНК продолжает работать и осуществлять свой мандат с учетом развития обстановки, как бы трудно это ни было. Такова основа моего пакета.

После провозглашения независимости Косово способность МООНК действовать так, как раньше, подвергалась серьезным сомнениям. Конституция, обнародованная властями Косово, вступила в силу 15 июня. Эта конституция не предусматривает для МООНК никакой реальной роли. Новые власти стремятся взять на себя полномочия, возложенные на Специального представителя Генерального секретаря. С другой стороны, община косовских сербов в своем подавляющем большинстве отвергла новую конституцию и новые законы, исходящие от Приштины. Они расширили свой бойкот институтов Приштины, и, хотя они согласились продолжать применение правовых норм МООНК, они оказывают сопротивление — порой с применением силы — любым усилиям подчинить их действию новых порядков, устанавливаемых в Приштине.

Все это способствует кардинальному изменению ситуации в Косово. По моим оценкам, в купе эти события обусловили создание совершенно новой ситуации, в которой МООНК больше не может так эффективно, как в прошлом, выполнять подавляющее большинство своих задач в качестве временной администрации. Это необходимо признать как действительный факт.

В свете недавних событий в докладе отмечается, что я намерен скорректировать оперативную роль международного гражданского присутствия в Косово и реорганизовать конфигурацию и структуру МООНК. Я не буду вновь излагать здесь детали данного пакета, для меня важнее услышать реакцию участников. Я лишь отмечу, что реорганизованная и реструктурированная МООНК будет продолжать выполнение ряда функций. Они будут включать в себя в основном функции, связанные с ведением диалога по вопросам осуществления предусмотренных мер на шести направлениях, изложенных в

моем письме президенту Тадичу: полиция, суды, таможня, транспорт и инфраструктура, границы и сербское наследие.

Я считаю, что этот диалог, который был инициирован моим заместителем по операциям по поддержанию мира и который будет осуществляться моим Специальным представителем в рамках тесных консультаций с властями в Косово и с соответствующими заинтересованными сторонами, имеет решающее значение для всех общин Косово. Я надеюсь, что Совет Безопасности и широкие круги международного сообщества поддержат усилия моего Специального представителя по проведению такого диалога.

Как известно Совету Безопасности, Европейский союз выразил готовность играть более активную оперативную роль в Косово в сфере обеспечения правопорядка и принял меры по ее выполнению. Я считаю, что такое расширение этой роли будет отвечать интересам Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом.

Я также хотел бы отметить стремление населения всех стран региона к налаживанию более тесных связей с европейским сообществом наций. Поэтому, как я указывал в своем докладе, Европейский союз будет выполнять более широкие оперативные функции в сферах, связанных с международной полицейской деятельностью, обеспечением правосудия и таможенными вопросами, на территории Косово в рамках реорганизованной МООНК в соответствии с мандатом, предусмотренным резолюцией 1244 (1999), и под эгидой моего Специального представителя.

По прошествии девяти лет после учреждения МООНК ситуация в Косово существенно изменилась. Под эгидой временной администрации Организации Объединенных Наций Косово удалось достичь значительных успехов на пути перехода от конфликта к миру, в учреждении и укреплении демократических органов управления и в создании основ жизнеспособной экономики. Не все еще сделано, но мы прошли долгий путь и должны быть уверены в том, что после этих самых последних изменений в ситуации мы не потеряем то, что уже было достигнуто с такими большими усилиями. Мы должны развивать наше присутствие с целью обеспечения сохранения и закрепления достигнутых ранее результатов.

Это — нелегкая задача. Для руководства работой на этом новом этапе миссии я намерен назначить г-на Ламберто Заньера (Италия) моим Специальным представителем. Он будет помогать продвигать вперед видение, изложенное мной в моем докладе, и руководить новым этапом диалога на основе использования очень сбалансированного подхода.

Цель реорганизованной МООНК, о которой я рассказал Совету Безопасности, состоит в том, чтобы сохранить и закрепить успехи, достигнутые во время беспокойного периода, и заложить основу для достижения Косово дальнейшего прогресса в рамках резолюции 1244 (1999). При этом я преследую главные цели, которые заключаются в том, чтобы обеспечить общую стабильность в Косово, защищать и отстаивать интересы всех его общин и поддерживать международный мир и безопасность в Косово и во всем регионе.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы еще раз выразить глубокую признательность членам Совета и лидерам соответствующих сторон за их неоценимую поддержку и понимание в более широких интересах мира и безопасности в регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово президенту Республики Сербия Его Превосходительству г-ну Борису Тадичу.

Президент Тадич (*говорит по-сербски; перевод текста на английский язык представлен делегацией*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого заседания Совета Безопасности. В очередной раз мы собрались в этом зале, чтобы обсудить вопрос о тревожном развитии событий в расположенном на юге Сербии крае Косово и Метохия, что было вызвано односторонним провозглашением независимости временными институтами самоуправления, которое произошло 17 февраля этого года.

Позиция Республики Сербия состоит в том, что одностороннее провозглашение независимости непосредственным образом противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Хельсинскому заключительному акту и другим основополагающим документам, на которых зиждется международная система. Столь же важным является тот факт, что в соответствии с резолюцией 1244 (1999)

на все государства-члены возлагается четкое, основанное на главе VII обязательство соблюдать суверенитет и территориальную целостность моей страны.

Значительное большинство этой Организации, в которую входят 192 государства-члена, продолжает соблюдать эти принципы и обязательства. От имени Республики Сербия я хотел бы выразить им глубокую признательность за их приверженность нормам международного права и ясно заявить о том, что моя страна будет и далее следовать этим же принципам.

Существует меньшинство, которое, к сожалению, решило поддержать сепаратистскую попытку косовских албанцев. Вследствие этого возникла угроза для процесса укрепления мира и стабильности в западной части Балкан, и результаты более чем десяти лет напряженной работы этого Совета были сведены на нет. В результате этого также сложились условия, при которых международная система в целом стала менее стабильной, менее безопасной и менее предсказуемой. Потенциальная угроза основополагающим принципам этой Организации становится более очевидной, равно как и осознание того, что то наследие, которое Организация Объединенных Наций оставит будущим поколениям, будет омрачено.

Республика Сербия, со своей стороны, заняла позицию, которая полностью согласуется с тем фактом, что мы являлись соучредителями этой Организации в 1945 году и поэтому серьезно относимся к международному праву и его цели содействовать разрешению споров мирным, справедливым образом и на основе консенсуса. Именно поэтому наша Национальная ассамблея заявила о том, что одностороннее провозглашение независимости и все проистекающие из этого последующие решения являются недействительными, и именно поэтому мы исключаем применение силы, подтверждая наше право использовать все дипломатические и политические средства для обеспечения того, чтобы не допустить присоединения так называемого независимого Косово к мировому сообществу суверенных государств.

Я хотел бы очень ясно заявить. Сербия никогда не признает независимость Косово. Мы будем и далее стремиться к изысканию правового пути продвижения вперед, который приведет к преодолению

разногласий и нахождению путей компромиссного урегулирования длительного конфликта между сербами и албанцами.

Именно в этом контексте я обращаюсь к представленному вниманию членов Совета докладу Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2008/354) и к письму от 12 июня 2008 года, направленному Генеральным секретарем в мой адрес. В докладе отмечается появление «новой реальности» (пункты 7 и 10) в Косово в результате одностороннего провозглашения независимости. В нем также говорится о недавнем принятии временной Ассамблеей нашего края Косово так называемой конституции, нацеленной на осуществление предложения Ахтисаари, которое не получило поддержки со стороны этого Совета и поэтому не несет никакой юридической силы.

В докладе говорится, что «конституция составлена таким образом, что она нацелена на фактическое лишение МООНК ее нынешних полномочий временной гражданской администрации» (пункт 7). Подобный захват властями Приштины мандата, предоставленного этим Советом МООНК, вызывает глубокую тревогу. Не меньшее беспокойство вызывает тот факт, что после ознакомления с докладом возникает впечатление молчаливого согласия с необоснованным нарушением резолюции 1244 (1999).

Я вынужден сделать вывод, что доклад является признанием того факта, что влиятельное и решительно настроенное меньшинство может отклонить соображения международного права во имя умиротворения этнической группы, которая угрожает насилием, если не будут удовлетворены ее требования. Такой путь не является путем продвижения вперед. Международный мир и безопасность можно упрочить посредством не принуждения, а диалога; посредством не навязывания, а соглашения; и не посредством угроз, а на основе права.

За период после одностороннего провозглашения независимости ситуация в области прав человека в нашем южном крае не улучшается. Внутренне перемещенные лица не возвращаются. Рабочие места не создаются. Принадлежащие сербам разрушенные дома не восстанавливаются. Сербская частная собственность не возвращается. Уровень организованной преступности не снижается. Наше

культурное наследие не становится более безопасным. Фактически, после одностороннего провозглашения независимости ситуация ухудшается. Неприятной, но неопровержимой истиной является то, что «новая реальность», на которую указывается в докладе, ведет к дальнейшему обострению и без того уже достаточно нестабильной ситуации на местах.

Приведу один пример. Специальный представитель Генерального секретаря г-н Иоахим Рюккер несколько недель назад наконец-то согласился принять исполнительное решение о возвращении незаконно захваченной земли ее законным владельцам: относящемуся к XIII веку сербскому православному монастырю в Дечани, который входит в перечень объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО. Плачевным результатом является отказ муниципальных властей города Дечани восстановить кадастровую запись, как того требует исполнительное решение, принятое в рамках резолюции 244 (1999). На чиновников Организации Объединенных Наций в Дечани было совершено нападение после того, как их объявили персонами нон грата.

О подобном грубом игнорировании принципа верховенства права и стандартов Организации Объединенных Наций, с которым мы сталкиваемся на всей территории провинции, косвенно свидетельствует содержащийся в докладе вывод о том, что «МООНК не сможет более эффективно выполнять подавляющее большинство своих задач в качестве временной администрации» (S/2008/354, пункт 17). Это позволяет нам сделать вывод, что миссия Организации Объединенных Наций не завершена. Иными словами, ее мандат не выполнен и поставленная ею задача не решена. При этих обстоятельствах Организация Объединенных Наций не может и не должна уходить из провинции.

Поэтому Республика Сербия считает, что предлагаемый в докладе курс действий не может положить начало процессу, призванному привести к достижению компромиссного решения вопроса о будущем статусе нашей южной провинции. Именно поэтому Республика Сербия не может поддержать доклад Генерального секретаря. До тех пор пока процесс, предусмотренный в резолюции 1244 (1999) с целью определения будущего статуса Косово, не будет завершен, международное сообщество во главе с Организацией Объединенных Наций

должно сохранить свою центральную роль в усилиях по поддержанию мира и стабильности в Косово.

Решение о «реорганизации», о которой упоминается как в докладе, так и в адресованном мне письме Генерального секретаря, должно быть принято Советом Безопасности, который является единственным органом, уполномоченным узаконивать изменения в составе международного присутствия в Косово, о чем с предельной ясностью свидетельствуют пункты 5 и 19 резолюции 1244 (1999).

Кроме того, мы согласны с тем, что шесть основных направлений и вопросов, упомянутых в обоих документах — полиция, судебная система, таможня, транспорт и инфраструктура, границы и наследие, — требуют неотложного внимания. Каждый день, прошедший без усилий по достижению какого-либо соглашения по этим и другим вопросам, повышает вероятность появления необоснованных надежд и опасностей, которые могут привести к несогласованным результатам на местах. Поэтому моя страна готова продолжать участвовать в диалоге с Организацией Объединенных Наций в целях достижения удовлетворительного соглашения.

Наконец, у меня вызывает озабоченность подспудное изменение позиции НАТО, имевшее место в Брюсселе несколько дней назад во время последней встречи НАТО на уровне министров. Вновь подтвердив свой нейтральный статус и приверженность резолюции 1244 (1999), она в то же время заявила о том, что СДК будут заниматься решением так называемых «новых задач». В частности, я имею в виду намерение НАТО контролировать процесс расформирования Корпуса защиты Косово, а также курировать и поддерживать формирование и обучение так называемых Косовских сил безопасности — новой структуры, создание которой не было утверждено Советом Безопасности. Совершенно очевидно, что такого рода действия выходят за рамки резолюции 1244 (1999).

В этой связи я хотел бы от имени моей страны выразить озабоченность по поводу возможности принятия участия отдельными компонентами присутствия международного сообщества в Косово в формировании и обучении полувоенных формирований. Такой неверный шаг может привести к подрыву доверия, которое СДК удалось с большим трудом завоевать среди всех общин нашей южной провинции и, в частности, среди косовских сербов.

Я хотел бы затронуть в Совете еще одну проблему. Речь идет, возможно, о последней небрежности, допущенной уходящим Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Йоахимом Рюккером. Всего лишь несколько дней назад им было принято исполнительное решение, положившее начало процессу, позволяющему обеспечить незаконную передачу властям в Приштине средств на сумму более 426 млн. евро.

Я хочу со всей ясностью заявить, что средства, размещенные на счете условного депонирования Организацией Объединенных Наций для выплаты будущих требований о компенсации трудящихся, главным образом, уволенных косовских сербов, а также сербских компаний, пострадавших в результате сомнительного процесса приватизации, осуществленного Косовским траст-агентством, не являются собственностью властей в Приштине. Организация Объединенных Наций должна немедленно принять все необходимые меры для сохранения контроля над этими средствами и обеспечения их использования в первоначально предполагаемых целях. Мы должны приложить совместные усилия с целью решения этой серьезной проблемы в самом ближайшем будущем.

Сейчас я хотел бы обратить внимание на тот факт, что 11 мая Республика Сербия провела парламентские выборы. Согласно конституции, я должен буду обеспечить руководство процессом формирования правительства, которое будет на единой платформе проводить политику защиты целостности нашей страны и содействовать реализации ясно выраженного намерения граждан Сербии решительно следовать по пути получения статуса полноправного членства в Европейском союзе. Я также должен буду завершить процесс всестороннего сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии в Гааге, руководствуясь убежденностью в том, что стабильное и безопасное будущее всего региона Западных Балкан связано с Европейским союзом. Мы более не хотим быть частью проблемы на Балканах: мы хотим стать частью ее решения.

Я хотел бы подчеркнуть важность нахождения правовых способов продвижения вперед в направлении достижения решения вопроса о статусе Косово, приемлемого для всех заинтересованных сторон и утвержденного Советом Безопасности. Лишь такой подход способен обеспечить жизнеспособный

результат, который позволит нам в полной мере принять участие в процессе созидания и интеграции и, следовательно, использовать бесчисленные возможности, которые Европа двадцать первого столетия открывает перед всеми мудрыми творцами более счастливого будущего.

Вот почему я рассматриваю Европу как ключ к достижению будущего успеха Сербии. Глубокую убежденность в этом мне придают торжественные слова преамбулы Римского договора: «Объединяя свои ресурсы для сохранения и упрочения мира и свободы...». Это та Европа, которой мы привержены и частью которой мы — и весь регион Западных Балкан — весьма скоро станем.

Пусть больше не будет разногласий, раздоров и конфликтов. Настало время для укрепления мира и экономического развития.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Сербия за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Фатмиру Сейдиу.

Г-н Сейдиу (*говорит по-албански; устный перевод на английский язык обеспечен выступающим*): Я рад доложить Совету Безопасности о положении в моей стране, Республике Косово. В течение последних четырех месяцев Совет Безопасности регулярно и часто проводил заседания для обсуждения ситуации в Косово, несмотря на то, что другие регионы также требуют внимания международного сообщества. Я понимаю, что эта программа работы свидетельствует о том большом значении, которое Совет Безопасности придает проблеме мира и стабильности в Юго-Восточной Европе.

Как известно членам Совета, с начала этого года в нашей стране произошло немало событий. Независимость Косово, провозглашенная в соответствии с рекомендациями Специального посланника Генерального секретаря г-на Мартти Ахтисаари, получила признание 43 членом Организации Объединенных Наций, и число признавших ее стран возрастает с каждым месяцем. Как государство, стремящееся к полной интеграции в евроатлантическое сообщество, Косово особенно признательно за то, что более двух третей членом Европейского союза и НАТО сразу признали наш новый статус.

В Косово также достигнут осязаемый прогресс на местах. Как указывается в нашей декларации независимости, план Ахтисаари служит директивной основой для наших усилий. Этот документ, утвержденный подавляющим большинством Скупщины Косово, по-прежнему пользуется широкой поддержкой нашего народа. В соответствии с обязательствами, взятыми Косово согласно этому плану, Скупщина приняла более 40 законодательных документов в таких принципиально важных областях, как децентрализация местных органов управления, защита этнических меньшинств и охрана богатого культурного наследия Косово. Новая конституция вступила в силу в Косово 15 июня. Она воплощает в себе многие положения плана Ахтисаари и отражает наивысшие стандарты в области прав человека.

Хотя в Косово и имели место акты насилия, включая нападения, повлекшие за собой трагическую гибель полицейского Организации Объединенных Наций, на большей части территории Косово сохранялись спокойствие и порядок.

Говоря коротко, переход к нашему новому статусу прошел успешно.

Сегодня, однако, Совет собирается, чтобы обсудить будущее присутствия Организации Объединенных Наций в Косово. Как мы все помним, в этом месяце девять лет назад Совет Безопасности предпринял чрезвычайный шаг, изъяв Косово из-под управления Белграда и поставив его под управление временной администрации Организации Объединенных Наций. В то время, в том страшном 1999 году, в результате проводимых Белградом этнических чисток сотни тысяч моих сограждан стали перемещенными лицами. Репрессии Милошевича оставили нас без каких-либо функционирующих институтов.

Поэтому мы были благодарны, когда Организация Объединенных Наций пришла в Косово, чтобы помочь нам восстановить наше разрушенное общество. При поддержке Организации Объединенных Наций мы создали свои собственные демократические институты самоуправления и избрали своих лидеров во многих турах свободных и справедливых выборов. Организация Объединенных Наций осуществляет наблюдение за созданием целой системы управления: наших муниципалитетов, наших министерств, нашей ассамблеи, наших судов и нашей полиции.

В последние годы Организация Объединенных Наций постепенно передала административные функции новым учреждениям Косово. С 1999 года, по мере того, как положение в Косово улучшалось, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) сокращала свое физическое присутствие и свой персонал. В последние годы Организация Объединенных Наций постепенно передавала функции управления новым институтам Косово. На протяжении всего этого процесса Организация Объединенных Наций постоянно следила за положением в Косово и корректировала свое присутствие в соответствии с тем, как развивалась способность Косово к самоуправлению.

Как отметил в своем последнем докладе Генеральный секретарь, очевидно, что в результате провозглашения независимости Косово и вступления в силу нашей конституции сложилась принципиально новая ситуация, в соответствии с которой Организация Объединенных Наций должна вновь скорректировать свои действия. Поэтому народ Косово высоко ценит инициативу Генерального секретаря перестроить присутствие Организации Объединенных Наций в нашей стране. Мы отмечаем, что Генеральный секретарь предложил ряд остаточных задач для присутствия Организации Объединенных Наций в Косово, и мы также понимаем, что Организация Объединенных Наций продолжит, на ограниченный период времени, осуществлять функции по обеспечению верховенства права в соответствии с резолюцией Совета Безопасности 1244 (1999) до тех пор, пока Европейский союз не будет в состоянии полностью выполнять свою оперативную роль.

Я заверяю Генерального секретаря в постоянной поддержке и содействии со стороны Косово по мере того, как он будет осуществлять эту инициативу. Эту поддержку я выразил в письме, которое направил на имя Генерального секретаря ранее на этой неделе.

Генеральный секретарь предложил также начать диалог о практических мерах по устранению угроз для стабильности. Мы открыты для такого диалога и серьезно относимся к готовности Генерального секретаря работать в тесном контакте с нами, поскольку никакие меры не будут иметь силы без участия и одобрения правительства Косово.

Что касается угроз для стабильности, мы понимаем, что решение вопроса о положении общин наших меньшинств является важнейшим элементом сохранения мира. Как президент, я постоянно держу связь с этническими меньшинствами, в особенности с косовскими сербами, и убеждаю их в том, что в Косово они у себя дома. Действующее правительство Косово, в которое входят представители групп этнических меньшинств, постоянно ищет новые пути построения более инклюзивного и справедливо-го государства для всех.

В то же время меня особенно тревожит тот факт, что наш сосед, Сербия, проводит политику, которую ее руководство называет «функциональным отделением этнических сербов от этнических албанцев в Косово». Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, этой весной Сербия организовала выборы в незаконные параллельные муниципальные органы власти на нашей территории. Сербия также призвала этнических сербов не участвовать в правительстве Косово и не подчиняться командованию наших многоэтнических полицейских сил.

Понятно, что народ Косово озабочен угрозой нашему суверенитету. Но в то же время, мы в равной мере озабочены и теми сигналами, которые подобная политика посылает косовским сербам. Политика разделения подрывает многоэтническую структуру государственного устройства, которую Организация Объединенных Наций отстаивает в Косово с 1999 года. Такая политика ведет не к долгосрочному миру и стабильности, но лишь к озлоблению и непониманию. С глубокой печалью я вспоминаю о том, как в девяностые годы подобная политика принесла в мой регион горе и трагедию.

Республика Косово стала седьмым независимым государством, возникшим в результате неконсенсуального распада Социалистической Республики Югославия. Большинство этих стран получили свою государственность при обстоятельствах сомнительных, противоречивых и спорных. Но хотя история эта темна, я уверен, что у всех этих семи государств бывшей Югославии, включая Сербию, впереди светлое и успешное будущее. И важнейшая роль в обеспечении такого будущего принадлежит Организации Объединенных Наций.

Период администрации Организации Объединенных Наций в Косово заканчивается, и я хотел бы

еще раз выразить благодарность сотрудникам и сотрудникам Организации Объединенных Наций за их помощь в послевоенном восстановлении моей страны.

Народ Косово верит, что лучший способ почтить такое наследие — это построить миролюбивое государство, разделяющее самые высокие цели и принципы Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Его Превосходительство г-на Фатмира Сейдиу за его заявление. Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотя хотят высказать замечания или задать вопросы в связи с только что выслушанными нами заявлениями.

Г-н Спатафора (Италия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить наши самые теплые приветствия президенту Тадичу и президенту Сейдиу и поблагодарить их за их выступления.

Я также хотел бы тепло поприветствовать Генерального секретаря Пан Ги Муна, которому мы глубоко и искренне признательны за его усилия и посредничество между участниками и основными заинтересованными сторонами в весьма сложных политических условиях. Италия всецело поддерживает реалистичный, мудрый, сбалансированный и дальновидный курс, который Генеральный секретарь наметил в своем важном и значимом докладе.

Неопределенность последних месяцев не идет на пользу никому, и менее всего — этническим меньшинствам, которые мы пытаемся защитить и которым более чем когда-либо необходима обстановка стабильности.

Косово значительно продвинулось по пути стабилизации и формирования демократических институтов. Тем не менее еще остаются слабые места, и цель гармоничного многоэтнического сосуществования еще не достигнута. Для ее достижения необходимо сделать еще один шаг, еще одно усилие.

Как справедливо сказал в своем докладе Генеральный секретарь, «полное примирение и интеграция косовских общин будут длительным процессом» (S/2008/354, пункт 2). В этой связи международное сообщество должно продолжать свою работу в Косово столько времени, сколько потребует, и оказывать решительную поддержку.

Отрадно читать в докладе Генерального секретаря о том, что и Приштина, и Белград признают необходимость найти такое решение, которое позволит продлить международное гражданское присутствие в Косово. В дополнение к этому члены Совета подтвердили заинтересованность в корректировке оперативной роли Организации Объединенных Наций в свете изменяющихся обстоятельств.

Италия полностью разделяет оценку Генерального секретаря о том, что

«цели Организации Объединенных Наций были бы наилучшим образом достигнуты благодаря расширению оперативной роли Европейского союза в сфере обеспечения правопорядка под эгидой Организации Объединенных Наций при руководящей роли [моего] Специального представителя». (S/2008/354, пункт 13)

Европейский союз готов сыграть эту роль в Косово. Он будет дополнять деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности, а также предоставлять свои ресурсы и накопленный на Балканах опыт.

Важно отметить, что именно сегодня Европейский совет заявил следующее, и я приведу здесь несколько выдержек:

«Европейский союз подтверждает свою решимость играть лидирующую роль в обеспечении стабильности в Косово... Европейский союз приветствует доклад [Генерального секретаря Организации Объединенных Наций] о МООНК [Миссии по делам временной администрации в Косово] и... его намерение видоизменить международное гражданское присутствие в Косово. Это содействовало бы развертыванию МОВЗ [Миссии Европейского союза в области верховенства закона в Косово] по всей территории Косово».

Если предоставить Европейскому союзу возможность укрепить свою роль в Косово благодаря созданию Миссии Европейского союза в области верховенства закона (МОВЗ) в рамках резолюции 1244 (1999), можно будет добиться значительного прогресса в вопросах обеспечения прав национальных меньшинств, в частности, сербского

меньшинства в Косово, в том числе защиты его религиозного и культурного наследия.

Европейский союз призван активизировать свою роль в сфере деятельности полиции, судебного сектора и таможни. В то же время Организация Объединенных Наций должна изменить свою роль, сохранив при этом за собой некоторые важные функции, такие как содействие диалогу между Белградом и Приштиной, в интересах поиска решений сохраняющимся проблемам.

Италия подтверждает свою приверженность содействию международным усилиям в Косово и региональной стабильности. Мы будем и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в качестве одного из крупнейших участников Сил для Косово и выступаем в поддержку активизации роли Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Кроме того, мы намерены принимать самое активное участие в МОВЗ, поскольку мы твердо убеждены в том, что укрепление роли Европейского союза в Косово проложит путь к будущей интеграции этой страны в ЕС.

В заключение я хочу процитировать Бенджамина Дизраэли, который сказал: «Успех — это дитя смелости». Давайте все мы, сидящие за этим столом, проявим смелость и поддержим предложенный Генеральным секретарем путь для того, чтобы сохранить и закрепить мир и стабильность и чтобы дать Косово, Сербии и региону в целом возможность продвигаться вперед к более стабильному и процветающему будущему в рамках Европейского союза.

Г-н Ариас (Панама) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его присутствие в этом зале и отметить важность только что представленного им доклада (S/2008/354). Мы хотели бы также поприветствовать президента Сербии г-на Бориса Тадича и президента Косово г-на Фатмира Сейдиу и поблагодарить их за соответствующие выступления.

Прежде чем приступить к рассматриваемой сегодня теме, касающейся будущего Косово, я хотел бы остановиться на двух вопросах, которые имеют особое значение для Панамы. Прежде всего я хотел бы заявить, что Панама предпочла бы, чтобы разногласия между Сербией и Косово урегулировались иным образом. Однако Панама понимает, что ответственность и задача Генерального секретаря состо-

ит в выполнении мандатов, возложенных на него Советом Безопасности, и в надлежащем корректировании этих мандатов по мере изменения обстоятельств на местах. Во-вторых, мы хотели бы подчеркнуть важность доминирующей роли региональных организаций в решении вопросов, которыми занимается Совет.

Переходя к сути рассматриваемой проблемы, отмечу, что нельзя отрицать то, что реальное положение в Косово сегодня в значительной мере отличается от реальности, существовавшей на тот момент, когда Совет Безопасности принимал резолюцию 1244 (1999) без конечного срока мандата присутствия. Сегодня мы не только стали свидетелями провозглашения Косово своей независимости и его последующего признания целым рядом стран, в том числе и некоторыми членами Совета Безопасности, но и того, что меньше недели тому назад при широкой поддержке косоваров вступила в силу конституция, которая наделила Косово атрибутами государственной власти и которая, кроме того, призвала Европейский союз взять на себя курирующую роль в установлении в стране верховенства закона.

Кроме того, Европейский союз как крупнейшая региональная организация в этом контексте играл важную роль в Косово со времени вступления в силу резолюции 1244 (1999) и действовал согласно положениям постановляющей части этого документа. Кроме того, в результате изменения ситуации на местах Европейский союз объявил о своем намерении играть большую роль в жизни Косово и постепенно взять на себя — через Миссию в области верховенства закона (МОВЗ) — часть мандата, которую Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) могла бы ему передать. Кроме того, не следует забывать также роль НАТО в качестве гаранта безопасности Косово и инструктора по подготовке многоэтнических сил безопасности Косово.

В этих обстоятельствах мы поддерживаем предложение Генерального секретаря изменить формат МООНК с учетом нынешней реальности, а также намерение Европейского союза взять на себя часть ответственности Организации Объединенных Наций в Косово, что Генеральный секретарь счел возможным.

Этот подход особенно уместен и необходим в свете неспособности Совета достичь согласия по

этому вопросу и в силу отсутствия в резолюции 1244 (1999) срока окончания мандата. Если мы не пойдем на этот шаг и не признаем реальности этого предложения, то тем самым мы проигнорируем наш главный мандат, связанный с обеспечением международного мира и безопасности. Вместо этого мы будем продвигать политические вопросы национального характера.

Наконец, мы хотели бы четко заявить, что все исполнительные действия, будь то со стороны МООНК, МОВЗ или косовских властей, должны гарантировать безопасность всего населения Косово, в том числе национальных меньшинств.

Г-н Рипер (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2008/354) и за его предложения, касающиеся будущего присутствия Организации Объединенных Наций в Косово. Я приветствую также президента Республики Сербия г-на Тадича и президента Республики Косово г-на Сейдиу, выступления которых мы выслушали с огромным вниманием.

Мы собрались здесь сегодня вскоре после того, как 15 июня в Косово завершился начатый в 1999 году процесс в результате вступления в силу его конституции и 41 важного закона. Мы приветствуем вступление в силу этих документов, которые позволят новому государству иметь правовые нормы, соответствующие европейским стандартам и ценностям и обеспечивающие рамки защиты для всех общин в Косово, включая сербскую общину.

Независимость Косово, провозглашенная 17 февраля, является результатом длительного процесса. Франция вслед за большинством своих партнеров по Европейскому союзу незамедлительно признала новое государство Косово. Мы осознаем различное отношение в международном сообществе к объявлению независимости Косово. Тем не менее это новая реальность, которую все должны принимать во внимание.

Помимо принципиальных вопросов, связанных со статусом, объективная оценка показывает, что по прошествии четырех месяцев после провозглашения независимости прогнозировавшиеся некоторыми пессимистические сценарии не реализовались. Наоборот, мы видим, что ситуация в области безопасности в целом является спокойной и что

учреждения функционируют вполне удовлетворительно в демократических рамках.

Такое позитивное развитие событий стало возможным благодаря международному гражданскому и военному присутствию, благодаря его усилиям по укреплению косовских институтов, — а именно на протяжении последних девяти лет, — а также благодаря стабилизирующим мерам на местах на решающем этапе, который только что завершился.

Но достигнутое все еще хрупко. Будущее Косово и региона в большой степени является неопределенным. В этих новых условиях крайне важно сохранить международное присутствие, что будет способствовать построению демократического и многоэтнического Косово. В этой связи Генеральный секретарь выполнил свои обязанности, возложенные на него резолюцией 1244 (1999). Он действовал в духе транспарентности и диалога, обеспечив проведение консультаций со всеми соответствующими сторонами на самом раннем этапе, прежде всего с Приштиной и Белградом. Я особенно хотел бы поблагодарить его за то внимание, которое он проявил, лично придя сегодня сюда, чтобы проинформировать Совет Безопасности о своих планах в отношении реорганизации.

В своем подходе Генеральный секретарь продемонстрировал безупречную беспристрастность, в том что касается мандата, возложенного на него Советом Безопасности. Определенные им приоритетные цели — поддержание стабильности, безопасности и сохранение результатов работы, проделанной Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за последние девять лет, — не вызывают сомнений.

В отношении осуществления реорганизации МООНК, которую изложил Генеральный секретарь, он должен быть в состоянии рассчитывать на помощь всего международного сообщества. Я хотел бы заверить его в полной поддержке Франции. Подобно всем другим членам Совета Безопасности, мы полны решимости сделать все, что в наших силах, чтобы эра, начинающаяся для населения Косово, способствовала необратимому возвращению мира и стабильности на все Западные Балканы.

Поэтому МООНК должна продолжать свою миссию в новом контексте, учитывая необходимые

оперативные изменения, которые должны быть произведены для того, чтобы она наилучшим образом выполняла порученные ей функции. В этих усилиях она может рассчитывать на полное сотрудничество Европейского союза, как только что подтвердил Европейский совет. Миссия Европейского союза в Косово в области верховенства закона (МОВЗ), которая в настоящее время разворачивается, в особенности подготовлена для того, чтобы играть широкую оперативную роль в рамках, определенных Генеральным секретарем, в полном соответствии с международным правом и в контексте резолюции 1244 (1999).

Однако каким бы благотворным ни было его влияние, международное присутствие не может ничего добиться без готовности сербов и косовских албанцев урегулировать свои разногласия на основе диалога и сохранить возможность совместного будущего, не прибегая к насилию. Мы рады тому, что как албанское, так и сербское население Косово не последовали за экстремистами обеих сторон, причем подавляющее большинство продолжает сохранять свою приверженность мирному урегулированию разногласий между общинами.

Население и власти Косово проявили ответственную позицию, которая будет способствовать тому, чтобы Косово постепенно могло занять свое место в международном сообществе. Их приверженность верховенству права, их стремление построить многоэтническое государство, которое уважает права меньшинств, их желание укрепить дружеские связи со своими соседями и их приверженность Европе — все это важные обязательства, которые, конечно, должны быть выполнены в полном объеме. Мы высоко ценим обязательство президента Косово, подтвержденное сегодня в Совете г-ном Сейдиу, продолжать с этой целью тесное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций.

Перед лицом неблагоприятных событий сербский народ мог бы уступить национальным страстям и обратиться против себя же. Но он, наоборот, дважды продемонстрировал, 3 февраля и 11 мая 2008 года, что обладает необходимым мужеством и ясным видением перспективы, четко поддержав демократические и проевропейские силы.

В этой связи позвольте мне вновь приветствовать обязательство Председателя Тадича, многократно повторенное в Совете Безопасности, связать

будущее своей страны с процессом интеграции в Европейский союз. С нашей точки зрения, безусловно, Сербия станет членом Европейского союза. Это их призвание и наша надежда.

Подписание 29 апреля 2008 года Соглашения о стабилизации и ассоциации стало первым шагом на пути к Европе. Мы продолжаем считать, что продвижение Сербии по пути к Европейскому союзу, включая получение статуса кандидата, может быть ускорено. Франция, которая приступит к выполнению обязанностей Председателя Европейского союза 1 июля 2008 года, намерена придать значительную динамику этому процессу, предложив Сербии четкие перспективы.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что Европейский союз в полной мере сознает свою ответственность, поскольку он поддерживает урегулирование вопроса о Косово и оказание Косово помощи в преодолении препятствий на пути к стабильному и процветающему будущему для всех Западных Балкан. Именно в этом духе мы развернули миссию МОВЗ. И именно в этом духе в предстоящие месяцы мы постараемся добиться прогресса в построении общего будущего для сербов и косовских албанцев в контексте Европейского союза.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Благодарим Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна за представление доклада (S/2008/354) по миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК). Приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности президента Республики Сербия г-на Тадича. Признательны за изложенные им оценки. Мы внимательно выслушали и выступление г-на Сейдиу, хотя очевидно, что его взгляды сильно расходятся с требованиями уважения международного права, и в частности резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организация Объединенных Наций.

Российский подход к нынешней ситуации в Косово и вокруг него основывается на необходимости строгого выполнения резолюции 1244 (1999) и одобренного в ней Советом Безопасности мандата миссии Организации Объединенных Наций в Косово. Убеждены, что одностороннее провозглашение независимости Косово, его признание некоторыми государствами идут вразрез с нормами международного права, в первую очередь с Уставом Органи-

зации Объединенных Наций, Хельсинкским заключительным актом, резолюцией 1244 (1999) и другими решениями Совета Безопасности.

Резолюция 1244 (1999), как четко подтвердил в своем докладе Генеральный секретарь, сохраняет свою силу в полном объеме. В соответствии с ней Специальный представитель Генерального секретаря и возглавляемая им миссия Организации Объединенных Наций в Косово должны продолжать осуществлять возложенные на них функции и обязанности по временному управлению Косово, включая содействие обеспечению прав и безопасности национальных меньшинств и достижение в крае установленных международным сообществом демократических стандартов.

Считаем противоправными начатые без требуемой санкции со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций развертывание в Косово так называемой Миссии Евросоюза в области верховенства закона и учреждение Международной руководящей группы. Это идет вразрез с резолюцией 1244 (1999) и согласованными принципами косовского урегулирования.

Отметим, что у нас вызывает недоумение поведение г-на П. Фейта, который недавно заявил, что с 15 июня управление Косово будет осуществляться на основе косовской конституции, а роль главного международного представителя в крае будет принадлежать ему, П. Фейту. Это неуклюжая попытка присвоить себе функции главного международного представителя в Косово грубо противоречит пункту 6 резолюции 1244 (1999), согласно которому указанные полномочия возложены на Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косово.

Считаем неприемлемыми любые действия по передаче функций или собственности МООНК миссии Евросоюза и также не имеющему легитимного статуса «международному гражданскому представителю» в Косово. Попытки бывшего руководства МООНК провести реконфигурацию миссии в обход Совета Безопасности нанесли ущерб авторитету Организации Объединенных Наций. Действия бывшего Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косово И. Рюккера и его заместителя Л. Россина находились в полном противоречии с теми требованиями, которые предъявляются в соответствии с

Уставом Организации Объединенных Наций к международным чиновникам. Любые попытки провести реорганизацию международного гражданского присутствия в Косово, сознательно утаивая информацию от членов Совета Безопасности, недопустимы. Мы настаиваем на том, чтобы Секретариат регулярно представлял членам Совета подробные отчеты о всех аспектах деятельности МООНК.

Говоря о печальном наследии бывшего руководства МООНК, нельзя не вспомнить и о событиях 17 марта сего года в Северной Митровице. В пункте 6 доклада о них упоминается, но ничего не сообщается о результатах расследования, проведенного Секретариатом по требованию, по крайней мере, двух членов Организации Объединенных Наций — Сербии и Украины. Мы настаиваем на том, чтобы соответствующий доклад был предоставлен членам Совета Безопасности в ближайшее время.

Рассчитываем, что новое руководство МООНК извлечет необходимые уроки и будет выполнять свои обязанности беспристрастно, как и подобает сотрудникам Организации Объединенных Наций, строго в рамках мандата МООНК, основанного на резолюции 1244 (1999).

Действующие в крае под эгидой Организации Объединенных Наций Силы для Косово (СДК) также должны строго придерживаться своего мандата согласно резолюции 1244 (1999). Его произвольное толкование недопустимо. У нас вызывает озабоченность инициированная недавно министрами обороны стран — членов НАТО проработка вопроса о непосредственном подключении СДК к процессу обучения и подготовки так называемых сил безопасности Косово.

Мы в целом позитивно оцениваем стабилизирующую роль ведомых НАТО Сил для Косово. Вместе с тем, если решение о подключении Альянса к подготовке «Сил безопасности Косово» будет принято, то тогда Альянс выйдет за пределы мандата международного военного присутствия, утвержденного Советом Безопасности.

Изучая доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, мы не во всем согласны с изложенными в нем оценками. Так, в пункте 5 говорится, что косовские сербы после одностороннего провозглашения независимости «... приняли меры, представляющие собой серьезные вызовы роли МООНК в Косово». При этом не

высказывается никакая оценка действий временных органов самоуправления Косово, которые открыто заявляют о намерении свернуть сотрудничество с МООНК. Между тем, на карту поставлена реальная способность международного гражданского присутствия выполнять такие центральные аспекты своего мандата, как поддержание законности и правопорядка, социального и этноконфессионального спокойствия в крае.

В случае создания угрозы для персонала МООНК и препятствий для ее работы, мы ожидаем, что Генеральный секретарь совместно с руководством СДК предпримет предписанные резолюцией 1244 (1999) шаги по обеспечению безопасности ооновских сотрудников и что Генеральный секретарь немедленно доложит Совету Безопасности о нарушении обязательств по данной резолюции Совета Безопасности.

В докладе содержатся прямые констатации намерений временных косовско-албанских властей существенно нарушить положения пункта 7 резолюции 1244 (1999). Цитирую:

«... правительство Косово дало понять, что оно приветствовало бы продолжающееся ооновское присутствие в Косово при условии, что оно будет выполнять лишь ограниченные, остаточные задачи».

В пункте 9 доклада говорится:

«... правительство Косово приняло законодательство..., которое фактически направлено на то, чтобы принять на себя задачи и компетенции, ныне осуществляемые компонентом IV МООНК ...».

Сожалеем, что эти нарушения подаются в докладе, что следует из замечания в пункте 10 доклада о «новой реальности в Косово», как должное, не смотря на то, что руководство Секретариата Организации Объединенных Наций должно следить за выполнением решений Совета Безопасности и в случае их нарушения информировать об этом Совет. На самом деле произошло серьезное нарушение международного права, Устава Организации Объединенных Наций, которое может иметь весьма негативные последствия для развития ситуации в различных регионах мира, да и для роли Организации Объединенных Наций в урегулировании конфликтов.

Подтверждаем нашу принципиальную позицию относительно реконфигурации МООНК. По получении Советом Безопасности ясно выраженного согласия сторон, и в частности Белграда, на предложения Генерального секретаря по трансформации международного гражданского присутствия в Косово Совет Безопасности смог бы оперативно принять соответствующее решение. Любые шаги в обход Совета Безопасности стали бы прямым нарушением Устава Организации Объединенных Наций, когда бы они ни были предприняты.

В этой связи ожидаем, что Генеральный секретарь будет руководствоваться положениями Устава Организации Объединенных Наций, имеющимся мандатом, утвержденным резолюцией 1244 (1999), и воздержится от самостоятельных действий, без санкции со стороны Совета Безопасности, по реформатированию МООНК.

Исходим из того, что сегодняшнее заседание Совета не подводит окончательную черту под рассмотрением вопроса о МООНК. Данное обсуждение — лишь начальный этап выработки возможных решений Совета Безопасности по данной теме.

В этой связи призываем Генерального секретаря продолжить консультации со сторонами и членами Совета Безопасности по будущим параметрам МООНК.

Г-н Ле Лонг Минь (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этих дискуссий в Совете. Я благодарю Генерального секретаря за его участие и личное представление доклада Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2008/354). Моя делегация также приветствует присутствующих сегодня в Совете президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и г-на Фатмира Сейдиу.

Позиция правительства Вьетнама по вопросу о Косово отражает наше уважение основополагающих принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Наша принципиальная позиция остается неизменной.

Наша делегация внимательно изучила доклад Генерального секретаря. Мы разделяем его мнение о том, что последние события в Косово внесли значительные коррективы в способность МООНК

осуществлять там административное управление и что ощущается насущная необходимость принятия консенсусного решения, которое обеспечит сохранение и укрепление мира и безопасности в Косово.

Моя делегация считает, что, поскольку правовая основа для международного гражданского присутствия в Косово, закрепленная резолюцией 1244 (1999) и ее форматом, в виде МООНК, была определена Советом на основании доклада Генерального секретаря, который содержится в документе S/1999/672, то любое изменение структуры или конфигурации международного гражданского присутствия в Косово потребует нового решения Совета в соответствии с резолюцией 1244 (1999), а также согласия всех заинтересованных сторон.

Подтверждая последовательную позицию Вьетнама в том, что касается необходимости полного уважения суверенитета и территориальной целостности всех государств, мы призываем Белград и Приштину воздержаться от действий, которые могут осложнить ситуацию и привести к насилию или поставить под угрозу безопасность в Косово и во всем регионе. Мы призываем обе стороны к возобновлению диалога и переговоров, направленных на достижение всеобъемлющего и прочного решения проблемы Косово в интересах мира, безопасности и стабильности — как в регионе Балкан, так и в Европе в целом.

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Генеральному секретарю за предпринимаемые им неустанные усилия, и призвать его в соответствии с существующими механизмами принять меры к тому, чтобы обе стороны предприняли дипломатические шаги, направленные на осуществление законных прав и интересов всех общин в Косово, а также на достойное возвращение беженцев и перемещенных внутри страны лиц.

И наконец, позвольте мне в заключение вновь заявить о том, что Вьетнам поддерживает центральную роль Организации Объединенных Наций в усилиях по содействию диалогу и процессу примирения и поддержанию мира и безопасности в Косово и на Балканах.

Г-н Граулс (Бельгия) (*говорит по-французски*): Позвольте мне, в свою очередь, поприветствовать присутствующих здесь среди нас, Генерального секретаря, президента Республики Сербия

г-на Бориса Тадича и президента Республики Косово г-на Фатмира Сейдиу.

Я хотел бы кратко подчеркнуть три момента, которым моя делегация придает особое значение. Во-первых, помимо инцидента, во время которого погиб член Миссии Организация Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), в целом ситуация в Косово остается довольно спокойной, в том числе и в период после провозглашения независимости 17 февраля. В этом контексте мы приветствуем ответственное отношение, проявляемое заинтересованными сторонами.

Во-вторых, вопрос о международном присутствии и его составе находится в центре самого последнего доклада Генерального секретаря (S/2008/354) и наших сегодняшних дискуссий. Бельгия признательна Генеральному секретарю за предпринимаемые им усилия привести присутствие Организации Объединенных Наций в соответствие с реальностью на местах, которая, как подчеркивается в его докладе, резко изменилась. Предлагаемая реорганизация необходима. Более того, это соответствует резолюции 1244 (1999). И это полностью находится в компетенции Генерального секретаря. Поэтому мы можем его поддержать. Сейчас важно быстро провести эту реорганизацию, чтобы Миссия Европейского союза по обеспечению правопорядка могла внести свой вклад в утверждение и укрепление верховенства права на всей территории Косово, что отвечает интересам всех граждан Косово.

В качестве моего третьего замечания я хотел бы подчеркнуть слова «на всей территории Косово». В связи с этим Бельгия размышляла о создании параллельных муниципальных органов власти в районах, где преобладает сербское население, и создании сербского парламента в Косово. По-видимому, это противоречит законодательным рамкам, определенным МООНК и поддержанным международным сообществом.

То, что уже произошло, ясно свидетельствует о том, что установление хороших рабочих отношений отвечает интересам Приштины и Белграда; в связи с этим письмо Генерального секретаря, адресованное обеим сторонам, указывает путь, по которому следует идти. Мы призываем обе стороны установить эти отношения и наполнить их содержанием, учитывая их будущее, которое — о чем нам

вряд ли надо напоминать — прочно связано с Европой.

В заключение моя делегация хотела бы вновь выразить свое удовлетворение работой, проделанной МООНК и ее Специальным представителем Иоахимом Рюккером, в течение последних нескольких лет.

Г-н Кафандо (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать присутствие среди нас президентов Бориса Тадича и Фатмира Сейдиу. Я также хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его присутствие и за представленный им доклад (S/2008/354) о будущем Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

В течение девяти лет своей работы в Косово МООНК помогала Косово создать и укрепить свои временные институты самоуправления в качестве демократических и ответственных институтов и содействовала развитию жизнеспособной экономики. Тем не менее, несмотря на эти бесспорные усилия и достижения во многих областях, еще многое нужно сделать. Здесь необходим процесс примирения и полной интеграции косовских общин. Это главная задача.

Новая ситуация, сложившаяся после провозглашения независимости Косово, сейчас является непреложным фактом, главными актами которой — как уже назвали их предыдущие ораторы — являются обнародование конституции, вступившей в силу 15 июня; желание косовских властей, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла оставшиеся ограниченные задачи; готовность Европейского союза развернуть персонал для работы в полицейской, судебной и таможенной сферах и прекращение участия Европейской комиссии в финансировании экономического восстановления, которое находилось в ведении МООНК, а также решение властей Приштины взять на себя исполнение обязанностей в этой области.

Именно в этом новом контексте происходят прения по вопросу о характере и уместности международного присутствия в Косово, в том числе по вопросу о будущем МООНК. Это требует особого внимания Совета Безопасности. Важно достичь компромисса в отношении этих ключевых вопро-

сов, с тем чтобы сохранить мир и стабильность в Косово и в регионе.

В связи с этим моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за инициативу проведения консультаций со всеми сторонами с целью приступить к реорганизации международного присутствия в Косово в рамках резолюции 1244 (1999). Мы одобряем и поддерживаем этот подход, потому что он позволяет нам, среди прочего, сохранить важные достижения Организации Объединенных Наций и международного сообщества в Косово и адаптировать его присутствие в соответствии с изменяющейся ситуацией на месте событий. Мы призываем все стороны и все международное сообщество сотрудничать с Генеральным секретарем в рамках этого нового подхода, чтобы обеспечить в Косово, и на Балканах в целом, процветающее будущее в атмосфере мира, добрососедства и взаимопонимания.

Г-н Наталегава (Индонезия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и выразить Генеральному секретарю признательность за его брифинг относительно его предложений и за его доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2008/354). Мы также хотели бы приветствовать президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича и г-на Фатмира Сейдиу и выразить им признательность за их заявления.

Мы постоянно подчеркиваем, что Совет должен всегда получать полную информацию и приходиться к общему и согласованному пониманию относительно того, какое влияние оказывают новые события на работу и стратегию временного администратора по делам Косово, а именно, МООНК. Мы сознаем, что организационные изменения и корректировки в ответ на события и изменения на месте неизбежны в любой миссии Организации Объединенных Наций, в том числе в Косово. В случае последней, эти усилия должны соответствовать организационным рамкам, установленным резолюцией 1244 (1999). Поэтому мы признательны за чрезвычайные и тщательно продуманные усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы использовать свои добрые услуги в ходе контактов со сторонами и ключевыми заинтересованными участниками для того, чтобы определить нейтральное с точки зрения статуса решение, которое будет направлено на решение нынешней проблемы и эффек-

тивное урегулирование ситуации на месте. Индонезия сознает важность пакета идей, касающихся реорганизации МООНК, которые были изложены Генеральным секретарем, — продвижения региона по пути мира и безопасности при одновременном обеспечении наследия и постоянной роли Организации Объединенных Наций.

Обеспечение согласованности усилий, прилагаемых Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом (ЕС), заслуживает нашей поддержки. Усилия Европейского союза по расширению его оперативной роли в нейтральных по отношению к статусу рамках следует поощрять и поддерживать, так как это будет способствовать укреплению стабильности региона. Фактически, такая роль является воплощением на практике недавно и часто обсуждавшейся темы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, как предусмотрено Главой VIII Устава. По нашему мнению, региональные организации могут вносить весомый и конструктивный вклад в решение региональных проблем. Это имело место в случае Африки, Американского континента и Азии и в равной степени применимо к Европе.

Однако в других регионах ключевым фактором является согласованность усилий с Организацией Объединенных Наций. Поэтому важно установить четкую организационную связь между отделением ЕС, международной гражданской операцией и канцелярией Специального представителя Генерального секретаря. В этом отношении Совет должен постоянно быть в курсе деятельности ЕС и международной гражданской операции на месте событий, а также регулярно заслушивать брифинги Специального представителя Генерального секретаря и знакомиться с письменными докладами Генерального секретаря.

При этом оба субъекта должны работать в рамках резолюции 1244 (1999). Прежде чем завершить выступление, я хотел бы поделиться некоторыми заключительными соображениями. Мы хотели бы подчеркнуть тот факт, что резолюция 1244 (1999) остается в силе. Диалог и переговоры по-прежнему играют жизненно важную роль в решении вопроса об окончательном статусе. Индонезия придерживалась и продолжает придерживаться этой позиции. Совет Безопасности должен совместно направить четкий и единый сигнал всем сторонам о

том, что необходимо и впредь проявлять сдержанность, и играть руководящую роль в решении этого вопроса. Мы считаем, что Генеральный секретарь должен и впредь привлекать все стороны в регионе к поискам взаимоприемлемого решения, соответствующего резолюции 1244 (1999).

В заключение я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и его сотрудников за их неустанные усилия и персонал МООНК за его неизменную приверженность делу и стремление установить мир и безопасность в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Хорватии г-н Невен Юрица.

Г-н Юрица (Хорватия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за представление его доклада (S/2008/354). Мы хотели бы также поприветствовать президента Республики Сербия Его Превосходительство Бориса Тадича и президента Республики Косово Его Превосходительство Фатмира Сейдиу.

15 июня вступила в силу конституция Республики Косово. Мы поздравляем народ Косово с принятием одной из самых прогрессивных конституций, в которой содержатся широко признанные международным сообществом механизмы защиты прав человека, а также самая передовая европейская практика защиты многоэтнического общества. Принятие конституции и ее вступление в силу подтверждают, что Косово является подлинной страной и подлинной европейской страной. Мы надеемся, что осуществление конституции и выполнение ее самых передовых положений станет постоянным подтверждением этого тезиса.

После продолжительного тяжелого периода и по прошествии девяти лет работы, проводимой под руководством Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), мы желаем населению Косово всяческих успехов в определении собственной судьбы. Мы желаем его жителям стабильности, безопасности и процветания, а также скорейшего присоединения в надлежащее время к Организации Объединенных Наций и к другим международным форумам и, естественно, к евро-атлантическому сообществу. Мы неоднократно заявляли о своей твердой убежденности в том, что все страны Юго-Вос-

точной Европы принадлежат к европейской и евро-атлантической семье, и мы готовы поделиться с ними своим опытом и знаниями по мере их продвижения вперед в этом направлении.

Вместе с тем вступление в силу конституции Косово фактически снимает с МООНК полномочия в качестве временной гражданской администрации в Косово с 15 июня текущего года, что является главной причиной проведения сегодняшнего заседания Совета. С 1999 года Организация Объединенных Наций через свое присутствие в лице МООНК в Косово очень успешно руководила Косово на благо его жителей. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить всех, кто вносил вклад в эти усилия и не жалел сил и энергии для создания того, что сегодня мы можем назвать положительным наследием Организации Объединенных Наций в Косово. В этом контексте позвольте мне отметить роль покидающего свой пост Специального представителя Иоахима Рюккера в Косово и поблагодарить его за проделанную работу.

Мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря и Секретариат за осуществляемое ими руководство, и особенно за объединение всех сторон с целью нахождения решений, которые не все полностью поддерживают, но с которыми могут смириться и все из которых соответствуют нейтралитету Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999).

Мы приветствуем видение Генерального секретаря, направленное на то, чтобы не препятствовать ходу истории и в то же время устранить основные проблемы, которые вызывают обеспокоенность. Мы полностью поддерживаем план, который он изложил в своем докладе в рамках резолюции 1244 (1999), позволяющей ему сделать это.

Новая реальность в Косово и его будущее ясны. Мы с удовлетворением отмечаем готовность Организации Объединенных Наций выполнить оставшиеся задачи в Косово и заявляем о своей поддержке Европейского союза (ЕС), который выразил готовность играть более активную роль посредством Миссии Европейского союза по правопорядку в Косово. Оперативное создание и полное развертывание Миссии на всей территории Косово являются самой надежной гарантией того, что положительное

наследие Организации Объединенных Наций в Косово будет сохранено.

И наконец, мы призываем власти в Белграде и Приштине — и, что еще важнее, всех граждан Косово, независимо от их этнической принадлежности, — продолжать развивать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом, с тем чтобы обеспечить прочную стабильность и безопасность Косово, соседних стран и всего региона. Это очень важно, если мы хотим добиться того, чтобы остальная часть Юго-Восточной Европы успешно продвигалась вперед по пути к обеспечению более стабильного и процветающего будущего в Европе.

Сэр Джон Соэрс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поприветствовать Генерального секретаря, который принимает участие в сегодняшней дискуссии. Нам было очень приятно, что он прибыл на это заседание, чтобы лично изложить свои намерения.

Я хотел бы поприветствовать также президента Сейдиу и поздравить его с прогрессом, которого ему и его правительству удалось достичь в период после провозглашения независимости Косово, особенно с принятием важного законодательства по защите меньшинств и отражением этого аспекта в новой конституции Косово, которая вступила в силу буквально несколько дней назад. Ясно, что перед Косово стоит много проблем, и Соединенное Королевство готово оказать поддержку и помощь президенту Сейдиу в рамках международных усилий, направленных на обеспечение стабильности, демократии, построение многоэтнического общества и достижение процветания в Косово и во всем Балканском регионе.

Я хотел бы также от всей души поприветствовать президента Тадича. Мы понимаем всю сложность данного вопроса для Сербии. Наша общая цель — добиться стабильности в Косово и во всем Балканском регионе и поддержать европейскую перспективу как Сербии, так и Косово. Мы стремимся лишь к тому, чтобы действовать с учетом практической реальности и чтобы обеспечить стабильность в многоэтническом Косово, в котором все общины смогут жить в условиях демократии и мира.

Я хотел бы также воздать должное работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), которая ведется с 1999 года. Косово уже пройден большой путь, и МООНК заслуживает признания в этой связи. Мы хотели бы выразить особую признательность и воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря Иоахиму Рюккеру за его неустанную и принципиальную работу в сложных условиях, подвергаясь критике со стороны некоторых государств-членов и порой без полной поддержки, на которую он, возможно, рассчитывал.

Мы принимаем к сведению доклад Генерального секретаря (S/2008/354), в котором он объявил о своем намерении реорганизовать международное гражданское присутствие в Косово. Мы признаем, что Генеральному секретарю приходилось поддерживать баланс по ряду сложных вопросов с момента провозглашения независимости Косово. Мы разделяем его мнение о практической необходимости этой реорганизации с учетом новой реальности в Косово и для удовлетворения новых оперативных потребностей.

Предложенная реорганизация не идет столь далеко, как мы, Соединенное Королевство, считаем она должна идти, но мы признаем, что продолжали сохранять некоторые точки зрения, которые Генеральный секретарь стремился примирить. И какова бы ни была точка зрения Соединенного Королевства — или точки зрения других делегаций этого Совета, — при отсутствии согласованной позиции Совета Генеральному секретарю предстоит принять конкретное решение о судьбе МООНК, и мы будем уважать решения, изложенные в его докладе.

В своем заявлении президент Тадич попросил предоставить больше времени для диалога, с тем чтобы добиться удовлетворительного соглашения, в том числе с Белградом. В процессе осуществляемой бывшим президентом Ахтисаари работы по выполнению резолюции 1244 (1999) правительство Сербии отказывалось иметь дело или сотрудничать с ним. Правительство Сербии требовало тогда, чтобы ничего не согласовывалось без согласия Белграда.

Но жизнь продолжается, и, хотя интересы некоторых в Сербии не были учтены, мы приветствуем результаты последних выборов в Сербии. Разумеется, Организация Объединенных Наций должна действовать на основе практической реальности.

Президент Тадич также заявил, что в пунктах 5 и 19 резолюции 1244 (1999) четко говорится о том, что лишь Совет Безопасности уполномочен вносить коррективы в международное присутствие в Косово. Мы согласны с тем, что лишь Совет Безопасности вправе изменить или отменить резолюцию 1244 (1999), которая остается в силе. Однако в пунктах 5 или 19 данной резолюции не определяется структура международного присутствия. В любом случае, эта структура развивалась и менялась несколько раз в период после принятия резолюции 1244 (1999) в результате решений, принятых предыдущим Генеральным секретарем.

Реорганизация в Косово позволит соответствующей структуре Европейского союза (ЕС) играть расширенную роль в соответствии с духом резолюции 1809 (2008), единогласно принятой этим Советом буквально два месяца назад. Она также позволит Организации Объединенных Наций играть более активную роль во всех других регионах.

Сейчас важно, чтобы Генеральный секретарь дал разъяснения населению Косово и осуществил реорганизацию присутствия Организации Объединенных Наций с целью развертывания в течение лета Миссии Европейского союза по правопорядку в Косово и ее полицейского компонента, избегая любых пробелов в плане безопасности.

НАТО также дала четко понять о своей неизменной готовности внести вклад в реализацию механизмов безопасности в Косово. Мы признательны Силам для Косово за их работу по обеспечению там мира и безопасности.

Г-н Ла Ифань (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего Китай хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его брифинг. Мы благодарны ему за усилия, направленные на обеспечение мира и стабильности в Косово и на Балканах. Мы также внимательно выслушали заявления президента Сербии Его Превосходительства г-на Бориса Тадича и г-на Фатмира Сейдиу.

В течение последних четырех лет обстановка в Косово в целом остается стабильной, но вместе с тем сложной и напряженной. Столь неустойчивое положение затрагивает мир и стабильность на Балканах и в Европе в целом. Китай надеется, что все стороны подойдут к решению соответствующих вопросов с точки зрения более широкой и долговременной перспективы и будут избегать каких бы то

ни было заявлений и действий, которые могли бы привести к напряженности и поставить под угрозу мир и стабильность в регионе.

Китай неизменно указывал на то, что все стороны должны придерживаться целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Совета Безопасности и уважать суверенитет и территориальную целостность всех стран. Китай также указывал, что окончательное решение вопроса о статусе Косово должно быть достигнуто на основе переговоров и быть приемлемым для обеих сторон. Мы поддерживаем дальнейшие усилия по нахождению надлежащего решения вопроса о статусе Косово на основе переговоров.

Девять лет назад Совет Безопасности принял резолюцию 1244 (1999), ставшую юридической основой для урегулирования вопроса о статусе Косово. За это время в Косово действительно произошло множество перемен, однако основы для выполнения резолюции 1244 (1999) не изменились.

Кроме того, Китай принял к сведению замечание Генерального секретаря, содержащееся в пункте 17 его доклада (S/2008/354), о том, что события в Косово оказали и будут продолжать оказывать значительное оперативное воздействие на деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и что после 15 июня МООНК не сможет более эффективно выполнять подавляющее большинство своих задач в качестве временной администрации.

Мы придаем большое значение предложению Генерального секретаря относительно реорганизации МООНК. Мы считаем, что Генеральный секретарь должен продолжать поддерживать тесные контакты с соответствующими заинтересованными сторонами в целях обеспечения того, чтобы план по реорганизации носил более надежный и осуществимый характер и был нацелен на достижение надлежащего решения вопроса о статусе Косово.

Мы разделяем и приветствуем намерение Европейского союза (ЕС) повысить свою роль на Западных Балканах. Мы надеемся, что ЕС сыграет положительную роль в деле осуществления резолюции 1244 (1999), окажет поддержку деятельности МООНК и вместе с Организацией Объединенных Наций будет содействовать поддержанию мира и стабильности в регионе.

Г-н Вайследер (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, мы выражаем Вам глубокую признательность за созыв этого весьма важного заседания. Мы хотели бы поприветствовать Генерального секретаря и поблагодарить его за присутствие на сегодняшнем заседании и представленный доклад (S/2008/354). Мы также хотели бы приветствовать президента Сербии Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и президента Косово г-на Фатмира Сейдиу.

Усилия Генерального секретаря по сохранению мира в Косово и в регионе в целом заслуживают высокой похвалы. Мы призываем его продолжать эти усилия. Кроме того, нам представляется крайне необходимым сделать все возможное для обеспечения защиты прав человека всех представителей меньшинств, живущих в Косово. Мы хотели бы просить Генерального секретаря сосредоточить внимание, в частности, на усилиях по обеспечению возвращения перемещенных лиц и нормализации их условий жизни.

Мы также поддерживаем предложение Генерального секретаря о реорганизации Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в контексте резолюции 1244 (1999) и полномочий, которые она ему дает, и ограничений, которые она на него накладывает. Как и другие делегации, мы считаем, что резолюция продолжает оставаться в силе и что она должна служить основой деятельности МООНК и Организации Объединенных Наций в Косово до тех пор, пока Совет не примет другую резолюцию. Мы считаем, что Генеральный секретарь обладает полномочиями выступать с предложениями о реорганизации, именно ими он в настоящее время и воспользовался.

Мы хотели бы поблагодарить Европейский союз за его готовность выполнять дополнительные задачи и обязанности в Косово. Осуществление этих задач должно неизменно оставаться в рамках резолюции 1244 (1999) и, как указывается в докладе Генерального секретаря, в координации с Организацией Объединенных Наций и под руководством Специального представителя Генерального секретаря в Косово.

Наконец, следует призвать все общины, проживающие в Косово, внести вклад в сохранение спокойствия и сотрудничать на конструктивной ос-

нове в целях урегулирования конфликта в рамках политического процесса. Как и на предыдущих заседаниях, Коста-Рика хотела бы выразить надежду на то, что прошлое, которое, к сожалению, было весьма болезненным для региона, будет преодолено благодаря обеспечению будущего благосостояния, мира и спокойствия в интересах всех народов Косово и Балкан в целом.

Председатель (*говорит по-английски*): Я сейчас сделаю заявление в моем качестве представителя Соединенных Штатов.

Я хотел бы поприветствовать — на сей раз в моем национальном качестве — Генерального секретаря и президентов Тадича и Сейдиу.

Г-н Генеральный секретарь, я понимаю Ваше затруднительное положение и разделяю Вашу боль. Ряд членов Совета выступили против предложенного Вами плана реорганизации. Большинство же членов его поддержали. Я прекрасно понимаю, что Вы вынуждены были действовать в свете произошедших в Косово драматических событий, о которых Вы нам сообщили, и того факта, что Совет Безопасности был не в состоянии реагировать на них должным образом. Я также понимаю, что резолюция 1244 (1999) предоставляет Вам такие полномочия. Точно так же, как резолюция 1244 (1999) дала Вашему предшественнику основание для создания Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), она является для Вас основанием для проведения реорганизации МООНК в целях обеспечения того, чтобы присутствие Организации Объединенных Наций в Косово сохранило свою актуальность и чтобы Миссия могла реагировать на резкие изменения ситуации на местах.

В этом контексте Соединенные Штаты дают высокую оценку докладу (S/2008/354) Генерального секретаря о реорганизации присутствия Организации Объединенных Наций в Косово. Мы должны решить, должно ли присутствие Организации Объединенных Наций в Косово оставаться статичным и неспособным изменяться для того, чтобы реагировать на реальную обстановку на местах, или оно должно надлежащим образом адаптироваться и корректироваться с учетом последних событий и сохранять свою актуальность. В связи с докладом Генерального секретаря я хотел бы высказать четыре замечания.

Во-первых, Соединенные Штаты считают, что Генеральный секретарь обладает полномочиями для реорганизации МООНК. Мы поддерживаем выдвинутую им инициативу по проведению такой реорганизации. У Соединенных Штатов имеются некоторые опасения в связи с данной инициативой, о которых я скажу позднее, однако в целом она может оказаться наиболее практическим шагом, обеспечивающим продвижение вперед.

Сегодня ни у кого не может вызвать удивление вывод Генерального секретаря о том, что Организация Объединенных Наций должна действовать с учетом складывающейся на местах ситуации. Бывший посланник Организации Объединенных Наций Кай Эйде еще в 2005 году сообщил, что рычаги, которыми располагает Организация в Косово, утрачивают силу, и что ведущую международную роль должны будут играть новые международные субъекты, в частности Европейский союз (ЕС). Организация Объединенных Наций обеспечивала управление в Косово в течение девяти лет, намного дольше, чем это всем представлялось, когда Совет принимал резолюцию 1244 (1999) в июне 1999 года. С течением времени Генеральный секретарь непрерывно корректировал присутствие Организации Объединенных Наций в Косово и ее взаимоотношения с другими международными организациями. Тот факт, что косовское демократическое и многоэтническое правительство сегодня готово управлять страной, свидетельствует об успехе Организации Объединенных Наций в институциональном строительстве.

Продолжающееся сотрудничество Генерального секретаря с международными организациями, в частности с Европейским союзом, обеспечит соответствующий мониторинг со стороны международного сообщества, а также то, что Косово будет продолжать продвижение вперед к построению более стабильного общества.

Мое второе соображение касается того, что некоторые элементы доклада Генерального секретаря вызывают озабоченность у Соединенных Штатов. Генеральный секретарь предложил новый раунд диалога между Организацией Объединенных Наций и Белградом для обсуждения институциональной структуры государства Косово. Мы считаем, что такой диалог следует всегда поощрять, особенно если должностные лица Организации Объединенных Наций в состоянии содействовать тому,

чтобы правительство в Белграде поддержало многоэтнические институты в Косово. Тем не менее любая институциональная структура Косово должна обсуждаться и согласовываться с правительством в Приштине. Этот диалог должен быть транспарентным в отношении как повестки дня, так и ее целей, и должен тщательно координироваться с главными заинтересованными международными сторонами, которые возьмут на себя ответственность за безопасность и стабильность в Косово.

Мы понимаем обеспокоенность президента Тадича в связи с положением косовских сербов, которые, разумеется, остаются сербскими гражданами внутри Косово. Я надеюсь, что именно эта обеспокоенность подтолкнет его к участию в диалоге о косовских институтах, а не к стремлению изменить или подорвать их реорганизацию.

Я также с озабоченностью отмечаю формулировки, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, которые могут восприниматься как предполагающие более активную и долгосрочную роль Организации Объединенных Наций в Косово, чем это целесообразно. На наш взгляд, Генеральный секретарь должен был бы более четко признать, что в нынешних условиях Организация Объединенных Наций не в состоянии больше играть определяющую роль в Косово.

В-третьих, я хотел бы отметить, что Совет должен приветствовать тот стремительный прогресс, которого Косово добилось со времени объявления независимости. Этот прогресс обосновывает решение Генерального секретаря пересмотреть конфигурацию присутствия Организации Объединенных Наций. Мы с удовлетворением отмечаем, что переход Косово к независимости прошел более гладко, чем предполагали некоторые скептики. Многоэтническое правительство Косово с энтузиазмом приступило к имплементации обеспечения прав меньшинств, предложенных бывшим Специальным посланником Организации Объединенных Наций Мартти Ахтисаари. Скупщина Косово приняла важные законы для осуществления плана Ахтисаари в таких областях, как децентрализация местных органов управления и защита культурного наследия, а также права общин этнических меньшинств и их членов. Новая конституция Косово соответствует самым высоким международным стандартам в области прав человека и предусматривает

защиту прав меньшинств, предусмотренную в плане Ахтисаари.

Тем не менее сохраняются серьезные проблемы, и Косово предстоит напряженно работать в области борьбы с коррупцией, проведения рыночных реформ и создания более эффективных учреждений. Однако политическая зрелость, продемонстрированная президентом Сейдиу и другими лидерами косовских албанцев, в частности, их заявления и действия, адресованные косовским меньшинствам, показывают, что впереди у Косово блестящее будущее.

Мое четвертое — и последнее — замечание заключается в том, что усилия Белграда, направленные на содействие разделению этнических общин в Косово, могут обратить вспять достигнутый Организацией Объединенных Наций и народом Косово прогресс. В докладе Генерального секретаря справедливо отмечается, что Сербия будет и впредь поддерживать отношения с косовскими сербами. Действительно, в плане Ахтисаари предусматривается продолжение этих отношений и предлагается создание транспарентного механизма для Белграда в целях оказания поддержки сербским общинам в Косово. Однако Белград решил открыто использовать эти отношения с целью не допустить, чтобы косовские сербы сотрудничали или даже вели переговоры с своими албанскими соседями в Косово.

22 марта сербский министр по делам Косово публично охарактеризовал план Белграда как функциональное разделение сербов и албанцев в Косово. Для осуществления этого плана Белград параллельно провел муниципальные выборы в Косово, которые Организация Объединенных Наций правильно объявила незаконными и противоречащими резолюции 1244 (1999). Белград также оказал давление на сербов, чтобы они вышли из многоэтнических учреждений, которые были созданы под эгидой Организации Объединенных Наций. В настоящее время Белград поддерживает сербскую парламентскую фракцию в Косово в стремлении укрепить параллельные институты. Белград стремится также установить косвенный контроль над северными районами Косово, где в марте спровоцированное сербами насилие привело к гибели полицейского офицера из состава сил Организации Объединенных Наций.

Такая политика этнического разделения и разъединения противоречит принципам Устава Ор-

ганизации Объединенных Наций и грозит перечеркнуть итоги девятилетних усилий международного сообщества, направленных на введение многоэтнического управления в Косово. Соединенные Штаты давно исходят из того, что Сербия — крупная страна и региональный лидер — имеет блестящее и процветающее будущее в рамках евроатлантических институтов. Поэтому мы призываем новое правительство в Белграде поощрять косовских сербов к участию в работе многоэтнических учреждений в Косово.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что, поскольку время административного руководства Организации Объединенных Наций в Косово подходит к концу, мы надеемся на продолжение работы с Генеральным секретарем в интересах защиты позитивного наследия Организации Объединенных Наций в плане укрепления мира и демократии в Косово. Наконец, я хочу поздравить нового Специального представителя Генерального секретаря г-на Заньера и поблагодарить г-на Рюккера, а также всех тех, кто работает с ним в Косово.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Президент Республики Сербия Его Превосходительство г-н Борис Тадич попросил выступить, и я предоставляю ему слово.

Президент Тадич (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я признателен Вам за предоставленную мне возможность выступить в конце этого заседания в ответ на замечания к моему выступлению и на заявления г-на Сейдиу и Генерального секретаря.

Прежде всего в Косово и Метохии по сей день нет многоэтнических учреждений. Лишь несколько сербов участвуют в работе этих институтов, и, если вы спросите меня, кто поддерживает этих сербов, то я отвечу, что их поддерживают только члены албанского правительства Косово и Метохии. Белград не препятствует участию этих сербов в работе учреждений. К ним нет доверия, поскольку они не приносят никаких результатов. Если вы спросите меня, сколько сербов вернулось домой после принятия конституции Косово и объявления им независимости, то мой ответ предельно ясен: ни одного. Если вы ожидаете, что кто-то из сербов вернется домой в ближайшее время в сложившейся ситуации, то эти ожидания нереалистичны.

Хотелось бы увидеть прогресс, и я буду делать все, что в моей власти, для создания условий, при которых сербы вернулись бы в свои дома. Однако источником проблемы является Косово, его муниципальные учреждения и его центральное правительство. Проблема не в Белграде. Сегодня Белград — это центр законной демократии Сербии. Мы участвуем в процессе переговоров, и делаем это с самого начала этого процесса. Несмотря на это, делегация косовских албанцев избегает вести переговоры с делегацией Белграда о будущем статусе Косово, лишь заявляя в нескольких словах о наших двусторонних отношениях после провозглашения независимости Косово. Это нельзя назвать демократией. Это нельзя назвать диалогом двух сторон.

Как я уже сказал, Белград делает все возможное для улучшения положения и для обеспечения уважения прав человека, а также для создания лучших условий жизни для всех граждан Сербии, в том числе Косово. После одностороннего объявления независимости и принятия так называемой косовской конституции Белград не отделил от себя Косово с точки зрения экономики, транспорта и связи. Белград не применял насилия в отношении Косово и Метохии. Белград пытается делать все, предусмотренное Организацией Объединенных Наций, с точки зрения обеспечения стабильности и безопасности в Косово. Если г-н Сейдиу говорит, что нынешняя политика Сербии отбрасывает наш регион в 1990-е годы, я совершенно не согласен. Мы не ведем войны; мы не угрожаем; мы пытаемся достичь решения на основе компромисса. В то же время мы соблюдаем международное право.

Однако речь идет не только о международном праве. Если одностороннее провозглашение независимости и так называемая независимость Косово произойдут, это проблема не только для нашего региона и моей страны, но и для других регионов с аналогичными проблемами. Совет знает, что я говорю правду. Это очень опасный прецедент в контексте стабильности других регионов по всему миру, на всех континентах с весьма похожими проблемами. Я спрашиваю членов Совета, какой вопрос будет рассматриваться следующим в повестке дня Организации Объединенных Наций, — он будет очень похож на вопрос о Косово.

Когда Генеральный секретарь говорит, что эта самая сложная проблема в его карьере, я верю ему. Это, действительно, одна из самых сложных про-

блем в Вашей карьере, г-н Генеральный секретарь. Когда Постоянный представитель Соединенных Штатов г-н Халилзад говорит, что он чувствует боль Генерального секретаря, я надеюсь, что он почувствует также и мою боль.

Я президент Сербии. Сербия является законной демократической страной — европейской страной с европейской культурой, — которая защищает свои законные интересы вполне естественным образом: используя дипломатические инструменты, а не прибегая к войне. Мы надеемся, что к нашим законным интересам проявят уважение, не только к нашему европейскому будущему, о котором не идет речь, но также и к нашей целостности и суверенитету. Мы являемся нормальным и законным демократическим государством — европейским государством — со своим собственным суверенитетом и целостностью.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Сербия за его выступление. Слово попросил г-н Фатмир Сейдиу, и сейчас я приглашаю его выступить.

Г-н Сейдиу (Косово) (*говорит по-албански; английский перевод представлен оратором*): Я хотел бы вновь подчеркнуть, что мы высоко оцениваем инициативу Генерального секретаря по реорганизации присутствия Организации Объединенных Наций в Косово, то есть Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), с учетом общей потребности в ограниченном функционировании до тех пор, пока Миссия Европейского союза в Косово в области обеспечения правопорядка не будет готова приступить в своих обязанностях.

Мы уже говорили и вновь подчеркиваем, что мы полностью привержены координации и сотрудничеству в целях успешного завершения великой истории в связи с вкладом международного сообщества в обеспечение мира и стабильности в Косово. В этом контексте я хотел бы сказать, что мы привержены, и я лично привержен как президент Республики Косово — не как представитель албанцев в Косово, но как представитель народа и институтов Республики Косово — полному воплощению в жизнь и осуществлению плана, выдвинутого Специальным посланником Генерального секретаря г-ном Ахтисаари. Мы обязуемся взять на себя пря-

мую ответственность за деятельность институтов Косово.

В день вступления в силу конституции Республики Косово я подписал 41 закон, в большинстве из которых говорится об основных положениях плана Ахтисаари и которые также касаются гарантирования интересов общин меньшинств.

Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы напомнить о том, что Генеральный секретарь говорил позитивно именно о моменте провозглашения независимости Косово и обо всем периоде, прошедшем с тех пор. Некоторые представители государств-членов отмечали, что в результате провозглашения своей независимости Косово оказалось под угрозой и Организация Объединенных Наций оказалась под угрозой. Они также предсказывали, что будет широкомасштабный исход из Косово и что произойдут неблагоприятные события. Однако произошло прямо противоположное. Мы проявляем нашу настоящую ответственность, занимая серьезный и зрелый подход. Все события в Косово надлежит рассматривать как совокупные события, которые привели к объективной перспективе.

Несмотря на это, я хотел бы вновь подчеркнуть, что, как хорошо известно, были попытки со стороны Сербии сохранить напряженность в связи с событиями в Косово. Например, два пункта пересечения границы были сожжены в день провозглашения независимости, а в ходе последовавших событий были ранены полицейские Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и погиб полицейский из Сил для Косово. Лично я посетил места нападений, чтобы встретиться с пострадавшими и выслушать, что их волнует после этого вызвавшего огромный стресс опыта.

Пользуясь этим случаем, я хотел бы вновь призвать Республику Сербия дать возможность сербам в Косово примириться с реальностью, дать возможность Косово стать независимым, процветающим и глубоко приверженным процессам интеграции в рамках евроатлантических структур государствам.

Поэтому мы высоко оцениваем ту особую роль, которую Организация Объединенных Наций, Европейский союз и НАТО играют в Косово в это время в рамках процесса, который мы переживаем. Мы также выражаем готовность косовских инсти-

тутов ответственно продолжать в сотрудничестве с международными присутствиями в Косово свою работу, ведущую к завершению их функционирования в Косово на основе принципов, которые мы подтвердили и которые будем поддерживать ради того, чтобы двигаться вперед.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Сейдиу за его заявление.

Перед тем как объявить это заседание закрытым, я хотел бы вновь предоставить слово Генеральному секретарю для дополнительного заявления.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Перед всеми нами стоит серьезная проблема. Я абсолютно уверен в том, что она болезненна для всех. В этой связи я понимаю боль их превосходств президента Тадича и президента Сейдиу. Возвращаясь теперь к нашей миссии, хочу сказать, что моя первоочередная задача и забота — обеспечить мир и безопасность и поддерживать этот мир и безопасность в данном регионе. Это то, что я собираюсь делать как Генеральный секретарь, и для этого мне нужны ваша поддержка, сотрудничество и доброжелательность и понимание. Это является частью широкого мандата, предоставленного мне в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1244 (1999), которую члены Совета Безопасности приняли в 1999 году.

Я поделился с Советом Безопасности своей оценкой ситуации в Косово и рассказал о тех интенсивных усилиях, которые были мною предприняты совместно со сторонами и ключевыми субъектами в целях достижения компромиссного решения. В результате таких усилий родилась идея международного гражданского присутствия, которая находится сегодня на рассмотрении Совета. Этот пакет предложений представляет собой практическое и осуществимое решение, конкретный и надежный ответ на сложившуюся трудную ситуацию. Он основан на безотлагательной, первоочередной необходимости, как я уже сказал, поддержания международного мира и безопасности, а также стабильности в Косово и во всем регионе, с учетом изменяющихся обстоятельств на местах и необходимости адаптации к ним.

Этот пакет мер направлен на дальнейшее осуществление целей Организации Объединенных Наций в Косово. Он направлен на закрепление значи-

тельных успехов, достигнутых за девять лет деятельности временной администрации. Он учитывает глубокие изменения реальной ситуации в Косово, а также вопросы, вызывающие обеспокоенность у Сербии и общин меньшинств в Косово.

Пакет мер представляет собой строго нейтральное — по отношению к статусу — решение, которое находится в полном соответствии с положениями резолюции 1244 (1999), которая по-прежнему остается юридической основой для деятельности МООНК, до тех пор, пока Совет Безопасности не примет другого решения. В нем признается важность усиления роли Европейского союза в Косово в рамках предпринимаемых Европейским союзом усилий по обеспечению прогресса и стабильности в регионе Западных Балкан.

Хотя идеальное решение невозможно, этот пакет, по моему убеждению, является результатом усилий, направленных на достижение компромиссного решения, и был выработан на основе проведения широких консультаций. Он был поддержан всеми моими старшими советниками, которые неустанно и напряженно работали над ним вместе со мной. Таким образом, по мнению Организации Объединенных Наций, этот пакет мер представляет собой наиболее приемлемый из возможных путей продвижения вперед в деле урегулирования ситуации в Косово. На сегодняшнем заседании Совету Безопасности была предоставлена важная возможность рассмотреть этот пакет мер.

И, наконец, Секретариат и я сам как Генеральный секретарь готовы информировать Совет о развитии ситуации в Косово и тех задач, на решении которых сосредоточено внимание нашей миссии, включая ситуацию, касающуюся Митровицы, на которую ссылался представитель России.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.